

Redaktionsstatut für Ciné-Bulletin

Allgemeine Richtlinie

1. Der Herausgeber – der Trägerverein Ciné-Bulletin – und die Redaktion von *Ciné-Bulletin* (CB) vereinbaren, gemeinsam eine Zeitschrift herauszugeben, deren Ziele den kulturellen und wirtschaftlichen Interessen der Film- und Audiovisionsbranche entsprechen. Die Redaktorinnen und Redaktoren werden angehalten, sich an die festgelegten Ziele zu halten, insbesondere an Artikel 3 der Statuten des Trägervereins.
2. CB ist eine landesweite Publikation in zwei Sprachen (deutsch und französisch).
3. CB informiert über grundlegende Fragen, die für die Mitglieder des Trägervereins und für das interessierte Publikum von Bedeutung sind, und stellt sicher, dass die verschiedenen Standpunkte vorgestellt werden.
4. CB ist eine unabhängige Zeitschrift, bei der Toleranz und Ausgewogenheit an vorderster Stelle stehen.
5. PR-Reportagen und Gefälligkeitsartikel werden nicht veröffentlicht.
6. Der Herausgeber von CB ist nicht Partei eines Gesamtarbeitsvertrags. Im Rahmen seiner finanziellen Möglichkeiten bemüht er sich um eine angemessene Entlohnung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.
7. Das vorliegende Statut wird allen Redaktionsmitgliedern von CB ausgehändigt. Alle Kandidatinnen und Kandidaten für eine Stelle in der Redaktion und die freien Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter müssen vor ihrer Anstellung von diesem Redaktionsstatut Kenntnis nehmen.

Verantwortlichkeiten

1. Im Rahmen der allgemeinen Richtlinie wird die Redaktionsfreiheit gewährleistet. Spezifische Anweisungen des Herausgebers sind ausgeschlossen. Die Redaktorinnen und Redaktoren können nicht dazu gezwungen werden, Texte zu verfassen oder zu unterschreiben, die ihrer persönlichen Überzeugung entgegenlaufen.
2. Die Verantwortung für den redaktionellen Teil obliegt der Chefredaktion. Sie legt das Inhaltsverzeichnis fest und überträgt das Redigieren von Artikeln den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ihrer Wahl.
3. Grundsätzlich schreibt die Chefredaktion die Editorials. Darin äussert sie ihre freie Meinung.
4. Alle Redaktorinnen und Redaktoren bemühen sich, die Fakten mit Gewissenhaftigkeit und Ehrlichkeit zu prüfen und die Meinung aller betroffenen Parteien zu einem bestimmten Thema einzuholen.
 - Sie achten darauf, die Aussagen weder durch tendenziöses Übergehen von Informationen noch durch deren übertriebene Hervorhebung zu verfälschen.
 - Bei der Bearbeitung eines Themas tragen sie so viele Beurteilungskriterien wie möglich zusammen, bevor sie Schlüsse ziehen und einen Standpunkt vertreten.
 - Werden Artikel oder Texte einer anderen Autorenschaft zitiert, so ist die Quelle anzugeben.
 - Die Redaktorinnen und Redaktoren bemühen sich zwar, aktuelle Probleme zu hinterfragen, sie verzichten aber auf jegliche Kommentare, die den Mitgliedern des Trägervereins Schaden zufügen oder sie verunglimpfen könnten.

5. Die Veröffentlichung eines Artikels kann verschoben werden, wenn die Redaktion oder eine Redaktorin oder ein Redaktor der Meinung ist, dass zu wenig Zeit für die Überprüfung der Informationen zur Verfügung stand.

6. Die ständigen Redaktorinnen und Redaktoren dürfen für PR-Reportagen oder Gefälligkeitsartikel im *Ciné-Bulletin* weder ihre Mitarbeit noch ihre Unterschrift anbieten.

7. Die von Inserenten verfassten PR-Reportagen müssen aufgrund des Layouts klar als solche erkennbar sein.

8. Die Redaktion muss den Herausgeber informieren, falls ihr von Mitgliedern des Trägervereins oder von Drittpersonen Artikel oder Beiträge vorgeschlagen werden, die ein anderes Mitglied des Trägervereins oder einen Berufskollegen oder eine Berufskollegin betreffen. Beurteilt der Herausgeber den vorgeschlagenen Artikel als verletzend oder rufschädigend, hat er das Recht, die Publikation abzulehnen. Andernfalls hat der Herausgeber die betroffene Person oder Organisation vor der Veröffentlichung des Artikels zu informieren, damit sie ihre Antwort auf den Artikel wenn möglich in derselben Ausgabe publizieren kann.

9. Die Artikel von Mitgliedern des Trägervereins und von Drittpersonen werden je nach ihrem Interesse für die Branche veröffentlicht. Wenn es beim vorgeschlagenen Artikel inhaltlich offensichtlich um Werbung oder Promotion geht, kann dessen Publikation abgelehnt werden. In solchen Fällen entscheidet die Redaktion, ob der Herausgeber zu informieren ist.

10. Die anderen Rubriken (Mitteilungen, Subventionen usw.) sind den Mitgliedern des Trägervereins vorbehalten. Die Redaktion ist für die orthographischen Korrekturen der ihr anvertrauten Texte zuständig, nicht aber für deren Übersetzung und Bearbeitung.

11. Die Beschaffung von Inseraten sowie die Zurückweisung von Inseraten gehört ins Ressort des Herausgebers.

12. Der Herausgeber und die Redaktion sind ans Berufsgeheimnis gebunden. Sie unterlassen es insbesondere, einer Drittperson die Quelle einer Information bekannt zu geben.

13. Rechtfertigen die Umstände die Publikation eines Textes des Herausgebers im redaktionellen Teil der Zeitschrift, so ist klarzustellen, dass es sich um die Meinung des Herausgebers handelt.

14. Die Chefredaktion nimmt an der Generalversammlung des Herausgebers und an den Sitzungen des Vorstands des Trägervereins teil, hat aber kein Stimmrecht.

15. Der Herausgeber und die Chefredaktion gewährleisten die Anwendung des vorliegenden Redaktionsstatuts.

1. Das vorliegende Redaktionsstatut ist eine Übersetzung des französischen Originaltextes.

Genehmigt von der Generalversammlung vom 4. Mai 2004.

Charte rédactionnelle de Ciné-Bulletin

Ligne générale

1. L'éditeur Association de patronage de Ciné-Bulletin (APCB) et la rédaction de *Ciné-Bulletin* (CB) conviennent de réaliser une publication qui poursuit des buts conformes aux intérêts culturels et économiques du groupe d'intérêts que représentent le cinéma et l'audiovisuel. En conséquence, les rédactrices et rédacteurs sont tenus d'adhérer aux objectifs définis, notamment à l'art. 3 des statuts de l'APCB.
2. CB est une publication nationale bilingue (allemand et français).
3. CB informe sur les questions essentielles concernant les membres de l'APCB et le public intéressé, tout en veillant à ce que les différents points de vue soient présentés.
4. CB est une revue indépendante qui prône la tolérance et l'équité.
5. L'éditeur de CB n'est pas signataire d'une convention collective de travail. Dans la mesure de ses ressources, il s'efforce de rétribuer honorablement ses collaboratrices et collaborateurs.
6. La présente Charte est remise à chaque rédactrice et rédacteur de CB. Tout candidat à un poste rédactionnel ou de collaborateur extérieur doit en avoir pris connaissance avant son engagement.

Responsabilités

1. Dans le cadre de la ligne rédactionnelle définie, la liberté de la rédaction est garantie et exclut les instructions particulières de l'éditeur. Les rédactrices et rédacteurs ne peuvent être contraints d'écrire ni de signer des textes contraires à leurs convictions personnelles.
2. La responsabilité de la partie rédactionnelle incombe à la rédaction en chef. Elle conçoit le sommaire et confie la rédaction des articles aux collaborateurs de son choix.
3. En principe, la rédaction en chef rédige les éditoriaux. Elle y exprime librement son opinion.
4. Chaque rédactrice et rédacteur s'efforce d'analyser les faits avec rigueur et honnêteté intellectuelle et de prendre, sur un sujet donné, les avis de toutes les parties concernées.
 - Il veille à ne pécher ni par omission tendancieuse ni par une mise en valeur exagérée des faits.
 - Il rassemble, pour traiter un sujet, le plus grand nombre possible d'éléments d'appréciation avant de conclure et de prendre position.
 - S'il cite des articles ou textes d'un autre auteur, il indique la source.
 - Tout en s'efforçant, en forme de questions, de mettre l'accent sur les problèmes en présence, il s'abstient de tout commentaire susceptible de porter atteinte à des membres de l'APCB, voire de les dénigrer.
5. La publication d'un article peut être reportée si la rédaction ou une rédactrices ou un rédacteur estime ne pas avoir eu suffisamment de temps pour vérifier ses informations.
6. Les rédactrices et rédacteurs fixes ne peuvent prêter ni leur concours ni leur signature à des publi-reportages ou à des articles de complaisance publiés dans *Ciné-Bulletin*.
7. Les publi-reportages rédigés par les annonceurs doivent être mis en page de façon à être clairement identifiables.

8. La rédaction est tenue d'informer l'éditeur si des articles ou des contributions qui lui sont proposés par des membres de l'APCB ou par des tiers mettent en cause un autre membre de l'APCB ou un partenaire de la profession. Si l'éditeur estime que l'article proposé est attentatoire ou infamant, il est en droit de refuser de le publier. Dans le cas contraire, la personne ou l'organisation impliquée est informée par l'éditeur avant publication, afin que sa réponse à l'article qui lui a été soumis soit publiée, dans la mesure du possible, dans le même numéro.

9. Les articles proposés par des membres de l'APCB ou des tiers sont publiés en fonction de l'intérêt qu'ils présentent pour la profession. Si le contenu de l'article proposé est à l'évidence de nature publicitaire ou promotionnelle, sa publication peut être refusée. Dans de tels cas, la rédaction juge s'il y a lieu d'informer l'éditeur.

10. Les autres rubriques (communications, subventions, etc.) sont l'apanage des membres de l'APCB. La rédaction assure la correction orthographique des textes confiés, mais non l'adaptation ni la traduction.

11. L'acquisition des annonces publicitaires, de même que le refus d'insérer, est du ressort de l'éditeur.

12. L'éditeur et la rédaction sont tenus au secret professionnel. Ils s'interdisent notamment de révéler à des tiers la source d'une information.

13. Lorsque les circonstances justifient la publication d'un texte de l'éditeur dans la partie rédactionnelle du journal, il est précisé qu'il s'agit de l'avis de l'éditeur.

14. La rédaction en chef participe à l'assemblée générale de l'éditeur et aux séances du Comité de l'APCB sans droit de vote.

15. L'éditeur et la rédaction en chef sont les garants de l'application de la présente Charte.

Approuvé par l'Assemblée générale du 4 mai 2004.